DOMSTOLENS DOM (Første Afdeling)
18. april 1991 *

I sag C-324/89,

angående en anmodning, som Bundesfinanzhof (Forbundsrepublikken Tyskland) i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag

Nordgetränke GmbH & Co. KG, Hamburg (Forbundsrepublikken Tyskland),

mod

Hauptzollamt Hamburg-Ericus,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Den Fælles Toldtarif,

har

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, G. C. Rodríguez Iglesias, og dommerne Sir Gordon Slynn og R. Joliet,

generaladvokat: M. Darmon
justitssekretær: assisterende justitssekretær J. A. Pompe,

efter at der er afgivet skriftlige indlæg af:

— Nordgetränke ved advokat Jahnke, Hamburg

* Processprog: tysk.

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved J. Sack, juridisk konsulent i Kommissionen, og R. Kubicki, der er udstationeret som national ekspert ved Kommissionens Juridiske Tjeneste som led i turnusordningen for embedsmænd fra medlemsstaterne, som befuldmægtigede,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at Nordgetränke og Kommissionen har afgivet mundtlige indlæg i retsmødet den 14. november 1990,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 15. januar 1991,

afsagt følgende

Dom

1 Ved kendelse af 7. september 1989, indgået til Domstolen den 23. oktober 1989, har Bundesfinanzhof i medfør af EØF-Traktatens artikel 177 forelagt tre præjudicielle spørgsmål vedrørende fortolkningen af Rådets forordning (EØF) nr. 3333/83 af 4. november 1983 om ændring af forordning (EØF) nr. 950/68 om Den Fælles Toldtarif (EFT L 313, s. 1).

2 Spørgsmålene er blevet rejst under en sag, som selskabet Nordgetränke GmbH & Co. KG (herefter benævnt »Nordgetränke«) har anlagt mod Hauptzollamt Hamburg-Ericus (herefter benævnt »Hauptzollamt«) angående tariferingen af abrikospuré, som er blevet inddampet under vakuum.

3 I januar 1984 importerede Nordgetränke abrikospuré fra Argentina. Puréen blev fremstillet af siet frugtkød, der blev opvarmet under vakuum i et inddampningsanlæg, hvorved kogepunktet blev nået i højst 30 sekunder. Formålet med behandlin-

gen var at fjerne en del af det i varen indeholdte vand for at reducere varens volumen i transportøjemed.

4 Hauptzollamt tariferede først varen under pos. 20.06 i Den Fælles Toldtarif, »frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde, også tilsat sukker eller alkohol«. Denne tarifering medførte i det foreliggende tilfælde, at der blev opkrævet en told på 22% og en tillægstold for sukker fastsat til 2% standardsats.

5 Ved ændringsafgørelse af 20. marts 1984 tariferede Hauptzollamt abrikospuréen under pos. 20.05, »marmelade, frugtgelé, frugtpuré og frugtmos, fremstillet ved kogning, også tilsat sukker«. Da der på baggrund af denne ny tarifering skulle betales en told på 30% og en tillægstold for sukker, krævede Hauptzollamt told og importafgift efterbetalt.

6 Nordgetränke klagede over tariferingen til Hauptzollamt. Efter at klagen var blevet afvist, indbragte selskabet sagen for Finanzgericht, som stadfæstede Hauptzollamt's afgørelse. Selskabet anlagde herefter revisionsankesag ved Bundesfinanzhof, som har udsat sagen på Domstolens besvarelse af følgende præjudicielle spørgsmål:

»1) Skal Den Fælles Toldtarif (1984) fortolkes således, at abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, skal tariferes under pos. 20.05 C som frugtmos fremstillet ved kogning?

2) Såfremt spørgsmål 1 besvares benægtende:

Skal Toldtariffen fortolkes således, at produkter af den ovenfor angivne art skal tariferes under pos. 20.06 B som 'frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde'?

3) Såfremt spørgsmål 2 besvares benægtende:

Hvilken anden toldposition skal varen da tariferes under?«

7 Vedrørende hovedsagens faktiske omstændigheder, retsforhandlingernes forløb samt parternes skriftlige indlæg for Domstolen henvises i øvrigt til retsmøderapporten. Disse omstændigheder omtales derfor kun i det følgende i det omfang, det er nødvendigt for forståelsen af Domstolens argumentation.

Det første præjudicielle spørgsmål

8 Ved besvarelsen af det første spørgsmål skal det indledningsvis bemærkes, at en proces, hvorved en vare opvarmes ved inddampning under vakuum for at nå varens kogepunkt i ca. 30 sekunder, ikke kan sidestilles med kogning i Den Fælles Toldtarifs forstand. Begrebet kogning omfatter nemlig kun sådanne former for varmebehandling, som medfører en ændring af varens smag og kemiske egenskaber. Der har ikke fundet en sådan ændring sted med hensyn til den vare, som omhandles i hovedsagen. Behandlingen har nemlig kun ført til en reducering af puréens vandindhold, og den vare, der er fremkommet herved, er i substansen identisk med varen før behandlingen.

9 Endvidere bemærkes, at varen allerede havde karakter af puré, inden inddampningen under vakuum fandt sted, og at den derfor ikke kan anses for at være »fremstillet« ved kogning, således som det kræves i pos. 20.05. Ordet »fremstillet« forudsætter ligeledes, at der skal være sket en ændring af varens karakter, og at varen efter kogningen skal fremtræde som puré.

10 Det første præjudicielle spørgsmål skal derfor besvares med, at Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, at abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, ikke skal tariferes under pos. 20.05 som frugtmos fremstillet ved kogning.

Det andet præjudicielle spørgsmål

11 Ved besvarelsen af det andet præjudicielle spørgsmål skal det bemærkes, at pos. 20.06 er en opsamlingsposition, som skal omfatte tilberedninger af frugt, der ikke falder ind under nogen af de foregående positioner i Den Fælles Toldtarif.

12 Dette gælder for den omtvistede abrikospuré. Varen har nemlig hverken de karakteristika, som kræves for varerne i kapitel 8, »spiselige frugter; skaller af meloner og citrusfrugter«, eller de karakteristika, som er beskrevet i de positioner i kapitel 20, der står før pos. 20.06.

13 Det andet præjudicielle spørgsmål skal derfor besvares med, at Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, at de nævnte varer skal tariferes under pos. 20.06 som »frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde«.

Det tredje præjudicielle spørgsmål

14 På grund af besvarelsen af det andet præjudicielle spørgsmål falder det tredje spørgsmål bort.

Sagens omkostninger

15 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Første Afdeling)

vedrørende de spørgsmål, som Bundesfinanzhof har forelagt ved kendelse af 7. september 1989, for ret:

1) **Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, at abrikospuré, der er fremstillet af siet frugtkød og i højst 30 sekunder er bragt på kogepunktet under vakuum i et inddampningsanlæg, ikke skal tariferes under pos. 20.05 som frugtmos fremstillet ved kogning.**

2) **Den Fælles Toldtarif skal fortolkes således, at de nævnte varer skal tariferes under pos. 20.06 som »frugter, tilberedt eller konserveret på anden måde«.**

Rodríguez Iglesias Slynn Joliet

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 18. april 1991.

J.-G. Giraud
Justitssekretær

G. C. Rodríguez Iglesias
Formand for Første Afdeling